**МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
"Набережночелнинский государственный педагогический университет"

(ФГБОУ ВО "НГПУ")

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по УР
_____ Гайфутдинов А.М.
_____ 2020 г.

# Сравнительная типология иностранного и русского языков

## рабочая программа дисциплины (модуля)

| | |
|---|---|
| Закреплена за кафедрой | **Романогерманских языков и методик их преподавания** |
| Направление подготовки | **44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), профили Родной язык и литература, Иностранный язык** |
| Квалификация | **бакалавр** |
| Форма обучения | **очная** |
| Общая трудоемкость | **3 ЗЕТ** |

Часов по учебному плану 108
в том числе:
аудиторные занятия 36
самостоятельная работа 36
экзамен 36

Виды контроля в семестрах:
экзамен 9

**Распределение часов дисциплины по семестрам**

| Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>) | **9 (5.1)** | | Итого | |
|---|---|---|---|---|
| Недель | 18 | | | |
| Вид занятий | УП | РП | УП | РП |
| Лекции | 18 | 18 | 18 | 18 |
| Практические | 18 | 18 | 18 | 18 |
| Итого ауд. | 36 | 36 | 36 | 36 |
| Контактная | 36 | 36 | 36 | 36 |
| Сам. работа | 36 | 36 | 36 | 36 |
| Часы на контроль | 36 | 36 | 36 | 36 |
| Итого | 108 | 108 | 108 | 108 |

Программу составил(и):
*кандидат филологических наук, доцент, Мухтарова Р.Й.*

Рабочая программа дисциплины
**Сравнительная типология иностранного и русского языков**

разработана в соответствии с ФГОС:
Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 44.03.05 ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ
(С ДВУМЯ ПРОФИЛЯМИ ПОДГОТОВКИ) (уровень бакалавриата) (приказ Минобрнауки России от 09.02.2016г. №91)

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры
**Романогерманских языков и методик их преподавания**

Протокол от 29.04.2020 г. № 8
Срок действия программы: 2020-2021 уч.г.
Зав. кафедрой Цыганова Е.Б.

| 1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) | |
|---|---|
| 1.1 | Цель освоения дисциплины "Сравнительная типология иностранного и русского языков" заключается в комплексном формировании коммуникативной и профессиональной компетенции обучающегося, предполагающих умения сопоставлять системы английского и русского языков и выявлять типологические сходства и различия для преодоления трудностей при обучении иностранному языку. |
| 1.2 | Задачи освоения дисциплины: |
| 1.3 | формировать умения ориентироваться в лингвистической литературе и отдельных вопросах сравнительной типологии; |
| 1.4 | обучать сопоставлению и анализу языковых систем изучаемых языков; |
| 1.5 | развивать умения строить деловую коммуникацию на английском языке с учетом общего и различного в системах языков и культур носителей языков; |
| 1.6 | формировать навык анализа сходств и различий разных уровней и категорий английского и русского языков; |
| 1.7 | обучать прогнозировать типичные ошибки обучающихся при обучении различным явлениям английского языка. |

| 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ | |
|---|---|
| Цикл (раздел) ОП: | Б1.В.ДВ.28 |
| **2.1** | **Требования к предварительной подготовке обучающегося:** |
| 2.1.1 | Курсовая работа по родному языку и литературе |
| 2.1.2 | Синтаксис родного языка |
| 2.1.3 | Сопоставительная типология родного и русского языков |
| 2.1.4 | Сопоставительная фразеология иностранного и русского языков |
| 2.1.5 | Сопоставительное языкознание |
| 2.1.6 | Фразеология иностранного языка |
| 2.1.7 | Курсовая работа по методике обучения иностранному языку |
| 2.1.8 | Морфология родного языка |
| 2.1.9 | Словообразовательные модели иностранного (английского) языка |
| 2.1.10 | Стилистический анализ художественного текста |
| 2.1.11 | Методика обучения родному языку и литературе |
| 2.1.12 | Лексикология иностранного языка |
| 2.1.13 | Пунктуация и синтаксис |
| 2.1.14 | Словообразование родного языка |
| 2.1.15 | Информационные технологии в обучении татарской литературе |
| 2.1.16 | Информационные технологии в обучении татарскому языку |
| 2.1.17 | Лексикология родного языка |
| 2.1.18 | История родного языка |
| 2.1.19 | Практическая грамматика иностранного языка |
| 2.1.20 | Нормативно-правовая документация в школе |
| 2.1.21 | Профессиональный иностранный язык |
| 2.1.22 | Русский язык и культура речи |
| 2.1.23 | Теория языка |
| 2.1.24 | Производственная педагогическая практика |
| 2.1.25 | Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности |
| 2.1.26 | Документационное обеспечение образовательного процесса в школе предметам "Татарский язык" и "Татарская литература" |
| **2.2** | **Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:** |
| 2.2.1 | Производственная преддипломная практика |
| 2.2.2 | Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты |

| 3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО КАЖДОЙ ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ), ОБЕСПЕЧИВАЮЩИЕ ДОСТИЖЕНИЕ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ |
|---|
| **ОК-4: способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия** |
| **Знать:** |

| | |
|---|---|
| | основы коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия |
| | сзакономерности коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках с использованием национально-культурных особенностей и реалий страны изучаемого языка |
| | методологию коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках с использованием национально-культурных особенностей и реалий страны изучаемого языка; |
| **Уметь:** | |
| | вступать в коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия; |
| | использовать закономерности коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках с использованием национально-культурных особенностей и реалий страны изучаемого языка; |
| | определять методологию коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках с использованием национально-культурных особенностей и реалий страны изучаемого языка; |
| **Владеть:** | |
| | навыками соблюдения культуры общения для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия |
| | навыками установления коммуникативного взаимодействия в устной и письменной форме на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия; |
| | моделями вербальной коммуникации, навыками ведения переписки на русском и иностранном языках, потенциалом невербальных средств коммуникации для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия. |

| **ПК-1: готовностью реализовывать образовательные программы по учебным предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов** | |
|---|---|
| **Знать:** | |
| | основы реализации образовательной программы по учебному предмету «Иностранный язык» в соответствии с ФГОС |
| | требования и критерии разработки образовательной программы по учебному предмету «Иностранный язык» |
| | основы проектирования разных видов образовательных программ по учебному предмету «Иностранный язык» |
| **Уметь:** | |
| | реализовывать образовательную программу по иностранному языку в соответствии с ФГОС |
| | разрабатывать и реализовывать образовательную программу по учебному предмету Иностранный язык в соответствии с ФГОС |
| | разрабатывать и реализовывать разные виды образовательных программ по учебному предмету Иностранный язык в соответствии с ФГОС |
| **Владеть:** | |
| | навыками составления образовательной программы на основе методических разработок |
| | навыками разработки и реализации образовательной программы по учебному предмету «Иностранный язык» |
| | навыками проектирования и реализации образовательных программ разного вида по учебному предмету «Иностранный язык» |

**В результате освоения дисциплины обучающийся должен**

| | |
|---|---|
| **3.1** | **Знать:** |
| 3.1.1 | различные лингвистические течения и их основных представителей, а также вклад, который ученые внесли в проблему разработки сравнительной типологии, фонетические,лексические, грамматические и словообразовательные системы английского языка в сопоставлении с русским языком, |
| 3.1.2 | особенности обучения английскому языку с опорой на русский язык |
| **3.2** | **Уметь:** |
| 3.2.1 | разбираться в лингвистической литературе и отдельных вопросах сравнительной типологии; |
| 3.2.2 | сопоставлять и анализировать языковые системы изучаемых языков; |
| 3.2.3 | характеризовать сходства и различия разных уровней и категорий английского и русского языков; |
| 3.2.4 | строить деловую коммуникацию на английском и русском языках с учетом общего и различного в системах языков и культур носителей языков;- прогнозировать типичные ошибки учащихся при обучении различным явлениям английского языка. |
| **3.3** | **Владеть:** |
| 3.3.1 | навыками типологического анализа языкового материала; |
| 3.3.2 | лингвистической терминологией. |

| 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Код занятия** | **Наименование разделов и тем /вид занятия/** | **Семестр / Курс** | **Часов** | **Компетен-ции** | **Литература** | **Интер акт.** | **Примечание** |
| | **Раздел 1. Введение. Типология языков и её проблематика.** | | | | | | |
| 1.1 | Понятие типологии. Основные вопросы сравнительной типологии /Лек/ | 9 | 2 | ОК-4 ПК-1 | Л1.1Л2.1 Л2.2Л3.1 Э1 Э2 Э3 | 0 | |
| 1.2 | Понятие изоморфизма и алломорфизма /Пр/ | 9 | 2 | ОК-4 ПК-1 | Л1.1Л2.1 Л2.2Л3.1 Э1 Э2 Э3 | 0 | |
| 1.3 | История типологических учений. Подготовка доклада /Ср/ | 9 | 8 | ОК-4 ПК-1 | Л1.1Л2.1 Л2.2Л3.1 Э2 Э3 | 0 | |
| 1.4 | Выступления с докладами по истории типологических учений /Пр/ | 9 | 2 | ОК-4 ПК-1 | Л1.1Л2.1 Л2.2Л3.1 Э1 Э2 Э3 | 0 | |
| | **Раздел 2. Типология фонологических систем русского и английского языков.Типология фонетических систем** | | | | | | |
| 2.1 | Типология фонологическихсистем русского и английского языков. /Лек/ | 9 | 2 | ОК-4 ПК-1 | Л1.1Л2.1 Л2.2Л3.1 Э1 Э2 Э3 | 0 | |
| 2.2 | Типология сегментных, суперсегментных свойств языков. /Лек/ | 9 | 2 | ОК-4 ПК-1 | Л1.1Л2.1 Л2.2Л3.1 Э1 Э2 Э3 | 0 | |
| 2.3 | Типология фонетических систем языков. Система вокадизма и консонантизма языков /Лек/ | 9 | 2 | ОК-4 ПК-1 | Л1.1Л2.1 Л2.2Л3.1 Э1 Э2 Э3 | 0 | |
| 2.4 | Типология фонологических систем русского и английского языков. /Пр/ | 9 | 2 | ОК-4 ПК-1 | Л1.1Л2.1 Л2.2Л3.1 Э1 Э2 Э3 | 0 | |
| 2.5 | Типология фонетических систем /Пр/ | 9 | 2 | ОК-4 ПК-1 | Л1.1Л2.1 Л2.2Л3.1 Э1 Э2 Э3 | 0 | |
| 2.6 | Выполнение заданий по типологии фонетических систем /Ср/ | 9 | 2 | ОК-4 ПК-1 | Л1.1Л2.1 Л2.2Л3.1 Э2 Э3 | 0 | |
| | **Раздел 3. Типология грамматических систем** | | | | | | |
| 3.1 | Типология грамматических систем. Опрделение частей речи. /Лек/ | 9 | 2 | ОК-4 ПК-1 | Л1.1Л2.1 Л2.2Л3.1 Э1 Э2 Э3 | 0 | |
| 3.2 | Типология грамматических систем. определение частей речи /Пр/ | 9 | 2 | ОК-4 ПК-1 | Л1.1Л2.1 Л2.2Л3.1 Э1 Э2 Э3 | 0 | |
| 3.3 | Выполнение заданий по типологии грамматических систем /Ср/ | 9 | 12 | ОК-4 ПК-1 | Л1.1Л2.1 Л2.2Л3.1 Э2 Э3 | 0 | |
| | **Раздел 4. Типология лексико-семантических систем. Типология средств словопроизводства** | | | | | | |
| 4.1 | Типология лексико- семантических систем в сопоставляемых языках. /Лек/ | 9 | 2 | ОК-4 ПК-1 | Л1.1Л2.1 Л2.2Л3.1 Э1 Э2 Э3 | 0 | |
| 4.2 | Типология средств словопроизводства в сопоставляемых языках /Лек/ | 9 | 2 | ОК-4 ПК-1 | Л1.1Л2.1 Л2.2Л3.1 Э1 Э2 Э3 | 0 | |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4.3 | Типология лексико- семантических систем. Типология средств словопроизводства в сопоставляемых языках /Пр/ | 9 | 2 | ОК-4 ПК-1 | Л1.1Л2.1 Л2.2Л3.1 Э1 Э2 Э3 | 0 | |
| 4.4 | Выполнение заданий по типологии лексико-семантических систем и систем словопроизводства /Ср/ | 9 | 8 | ОК-4 ПК-1 | Л1.1Л2.1 Л2.2Л3.1 Э2 Э3 | 0 | |
| | **Раздел 5. Типология синтаксических систем** | | | | | | |
| 5.1 | Типология синтаксических систем. Понятие синтаксиса /Лек/ | 9 | 2 | ОК-4 ПК-1 | Л1.1Л2.1 Л2.2Л3.1 Э1 Э2 Э3 | 0 | |
| 5.2 | Типология словосочетания в языках /Лек/ | 9 | 2 | ОК-4 ПК-1 | Л1.1Л2.1 Л2.2Л3.1 Э1 Э2 Э3 | 0 | |
| 5.3 | Синтаксис простого предложения /Пр/ | 9 | 2 | ОК-4 ПК-1 | Л1.1Л2.1 Л2.2Л3.1 Э1 Э2 Э3 | 0 | |
| 5.4 | Синтаксис сложного предложения /Пр/ | 9 | 2 | ОК-4 ПК-1 | Л1.1Л2.1 Л2.2Л3.1 Э1 Э2 Э3 | 0 | |
| 5.5 | Подготовка проектов.Выполение заданий /Ср/ | 9 | 6 | ОК-4 ПК-1 | Л1.1Л2.1 Л2.2Л3.1 Э1 Э2 Э3 | 0 | |
| 5.6 | Выступления с проектами /Пр/ | 9 | 2 | ОК-4 ПК-1 | Л1.1Л2.1 Л2.2Л3.1 Э1 Э2 Э3 | 0 | |
| 5.7 | /Экзамен/ | 9 | 36 | ОК-4 ПК-1 | Л1.1Л2.1 Л2.2Л3.1 Э1 Э2 Э3 | 0 | |

## 5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

### 5.1. Контрольные вопросы и задания

Промежуточная аттестация

Перечень вопросов и задания к экзамену.

1. Философско-лингвистическая проблематика сопоставительных исследований.
2. Консонантизм современных русского и английского языков.
3. Вокализм современных английского и русского языков.
4. Принципы и методы сопоставления.
5. Параметры сопоставления фонологических систем.
6. Параметры сопоставления лексики.
7. Мотивация в английском и русском языках.
8. Типы значения слов и способы их выражения в английском и русском языках.
9. Соотношение исконной и заимствованной лексики в английском и русском языках.
10. Способы словообразования в английском и русском языках.
11. Параметры сопоставления грамматического строя.
12. Категория рода в английском и русском языках.
13. Категория числа в английском и русском языках.
14. Категория падежа в английском и русском языках.
15. Система tenses и её соответствия в русском языке.
16. Категория модальности в современном английском и русском языках.
17. Параметры сопоставления синтаксического строя в современных русском и английском языках.
18. Типы предложений в современных русском и английском языках.
19. Актуальное членение предложения в современных русском и английском языках.
20. Типы синтаксической связи и способы их выражения в современных русском и английском языках.
21. Словосочетание в современных русском и английском языках.
22. Глагольное управление в современных русском и английском языках.
23. Предлоги в современных русском и английском языках.
24. Пространственно - временной дейксис в современных русском и английском языках.
25. Понятие языковой интерференции.
26. Преодоление языковой интерференции в области фонетики.
27. Преодоление языковой интерференции в области морфологии.
28. Преодоление языковой интерференции в области лексики.
29. Преодоление языковой интерференции в области грамматики.
30. Преодоление языковой интерференции в области синтаксиса.

Задания к экзамену: 1) Подготовьте сообщение по одной из предложенных тем, подберите примеры из литературы, иллюстрирующие сходства и различия изучаемых языков. 2) Приведите пример задания на основе подобранных примеров

### 5.2. Темы письменных работ

Текущий контроль:

Разноуровневые задания
Задание 1.Определите, к какой части речи принадлежат выделенные ниже английские слова, по каким признакам можно установить их принадлежность к определенной части речи. Назовите трудности в определении принадлежности изолированных слов к какой-либо части речи.
The guests seldom order anything extraordinary. But in case they do, the order is swiftly transmitted to the Chief who takes all measures to do it.
Mike usually appears at seven and calls me for a run. We run almost a mile round the lake. It started four months ago and at first I was always out of breath at half of the distance, but soon I learnt to control my force and now breathe without great difficulty almost to the end of the dis¬tance.

Задание 2. Из приведенных ниже английских предложений выделите знаменательные части речи. Переведите предложения на русский язык. Установите, сохраняются ли в переводе все части речи ориги¬нала.
1. We had a walk round the town.
2. It was late night and Jack was terribly sleepy.
3. The train was an hour late.
4. He sat there silent, afraid to move, hardly alive.
5. The garden was surrounded by a high stone wall.

Задание 3. Переведите на английский язык и объясните причину раз¬ного перевода русских слов «много», «немного», «меньше».
1. Мы купили много картофеля (potato).
2. Мы взяли с собой много разных вещей (things).
3. Я взял с собой немного книг (books).
4. Я выпил немного воды (water).
5. Сегодня на улице меньше машин (cars).
6. Сегодня на улице меньше движения (traffic).

Задание 4. Переведите на русский язык следующие предложения. Най¬дите русские соответствия английским предложным конструкциям.
1. The words of the doctor seemed to him encouraging.
2. He was proud of his elder son.
3. We offered him a cup of coffee.
4. I tried to open the can with my knife, but failed.
5. Shoes made by him could be worn for years.

Задание 5. Сравните русские и английские предложения и средства выражения определенности / неопределенности в них.
1. Кто меня спрашивал? — Некто Петров. „Who asked me?" — „A certain Petrov".
2. Пожалуйста, принеси мне воды. Bring me some water, please.
3. Пожалуйста, принеси мне воду. Fetch me the water, please.
4. Кто-то пришел. Ты не слышишь звонка? — Наверное, это по¬чтальон.
„There's someone at the door. Don't you hear the bell?" — „Perhaps,
it's the postman".
5. В молодости он был известным певцом. He was a famous singer in his youth.
6. Серебро — драгоценный металл. Silver is a precious metal.
7. Когда Петровы вернулись из поездки?
When did the Petrovs arrive from their journey?
8. Когда я шел по улице, я увидел старика. Он стоял у маленькой тележки.
When I walked along the street, I noticed an old man. The man was standing near a small cart.
9. Старика я увидел, когда я проходил по улице. Он стоял у ма¬ленькой тележки.
I saw the man, when I was walking along the street. He was standing near a small cart.
10. Мой друг однажды рассказал мне об этом. My friend told me about it one day.
11. Однажды один мой друг рассказал мне об этом. One day a friend of mine told me about it.
12. Жила-была женщина, у которой было две дочери. There lived a woman who had two daughters.
13. У одной женщины было две дочери. A certain woman had two daughters.
14. Оба окна были разбиты. Both the windows were broken.
15. Были разбиты оба окна. Both windows were broken.

**5.3. Фонд оценочных средств**

см. приложение к РПД

## 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

### 6.1. Рекомендуемая литература

#### 6.1.1. Основная литература

| | Авторы, составители | Заглавие | Издательство, год |
|---|---|---|---|

| | Авторы, составители | Заглавие | Издательство, год |
|---|---|---|---|
| Л1.1 | Кузнецова, Л. Э. | Сравнительная типология английского и русского языков: учебно-методическое пособие / Л. Э. Кузнецова. — Армавир : Армавирский государственный педагогический университет, 2014. — 215 с. — ISBN 2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/54535.html | Армавир : Армавирский государственный педагогический университет, 2014 |
| **6.1.2. Дополнительная литература** | | | |
| | Авторы, составители | Заглавие | Издательство, год |
| Л2.1 | Аракин, В.Д. | Сравнительная типология английского и русского языков : Учеб. пособие для вузов / В.Д. Аракин .— 4-е изд. — М. : Физматлит, 2008 .— 232с. : ил .— Рекомендовано УМО .— ISBN 978-5-9221-0904-8. | М. : Физматлит, 2008 |
| Л2.2 | Петрова, Е.С. | Сопоставительная типология английского и русского языков. Грамматика : учеб. пособие для студ. учреждений высш. проф. образования .— М. : Академия, 2011 .— 368с. — ISBN 978-5-7695-6995-1 : 677р | М. : Академия, 2011 |
| **6.1.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине** | | | |
| | Авторы, составители | Заглавие | Издательство, год |
| Л3.1 | под редакцией Г.М. Полькиной, Р.Й. Мухтаровой | Методические указания по дисциплине «Сравнительная типология».: [Электронный ресурс] : Методические указания для студентов бакалавриата филологического факультета отделения иностранных языков / под ред. Г.М. Полькиной, Р.Й. Мухтаровой .— Н.Челны : НИСПТР, 2014 .— 38 с. — Электронная версия печатной публикации. | Н.Челны : НИСПТР, 2012 |

| **6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"** | |
|---|---|
| Э1 | Электронный каталог библиотеки НГПУ. - Режим доступа: http://bibl.ngpi.net:81/cgi-bin/zgate.exe?init+test.xml,simple.xsl+rus |
| Э2 | Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU. - Режим доступа: https://elibrary.ru |
| Э3 | Национальная электронная библиотека (НЭБ). - Режим доступа: https://нэб.рф/ |

| **6.3. Перечень информационных технологий** | |
|---|---|
| **6.3.1 Перечень лицензионного программного обеспечения** | |
| 6.3.1.1 | Антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Band T: 250-499 Node 1 year Educational Renewal License: Договор № 2020.2987 от 21.02.2020 |
| 6.3.1.2 | Desktop Education ALNG LicSAPk OLVS E 1Y AcademicEdition Enterprise : ДОГОВОР № 2020.13967 от 27.07. 2020 |
| 6.3.1.3 | Office 365 ProPlus Open for Students ShrdSvr ALNG Subscriptions VL OLVS NL 1Month AcademicEdition Stdnt STUUseBnft :ДОГОВОР № 2020.13967 от 27.07.2020 |
| **6.3.2 Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем** | |
| 6.3.2.1 | Электронно-библиотечная система (ЭБС) IPRbooks. - Режим доступа: www.iprbookshop.ru |
| 6.3.2.2 | Электронная библиотечная система «Юрайт» - Режим доступа: https://biblio-online.ru/ |
| 6.3.2.3 | Информационная правовая система Гарант. - Режим доступа: http://www.garant.ru/ |
| **7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)** | |
| 7.1 | 1-205 Помещение для самостоятельной работы (423806, Республика Татарстан (Татарстан), г. Набережные Челны, ул. Низаметдинова, д. 28). Оснащенность: специализированная мебель, компьютеры с возможностью подключения к сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду, учебно-наглядные пособия. |
| 7.2 | 1-316 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, учебная аудитория для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации (423806, Республика Татарстан (Татарстан), г. Набережные Челны, ул. Низаметдинова, д. 28). Оснащенность: специализированная мебель, компьютер, экран, проектор, доска, учебно-наглядные пособия. |

| | |
|---|---|
| 7.3 | 1-308 Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций (423806, Республика Татарстан (Татарстан), г. Набережные Челны, ул. Низаметдинова, д. 28). Оснащенность: специализированная мебель, компьютер, проектор, экран, доска, учебно-наглядные пособия. |

## 8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Методические указания к лекциям.

Главное в период подготовки к лекционным занятиям – научиться методам самостоятельного умственного труда, сознательно развивать свои творческие способности и овладевать навыками творческой работы. Для этого необходимо строго соблюдать дисциплину учебы и поведения. Четкое планирование своего рабочего времени и отдыха является необходимым условием для успешной самостоятельной работы.

В основу его нужно положить рабочие программы изучаемых в семестре дисциплин.

Каждому обучающемуся следует составлять еженедельный и семестровый планы работы, а также план на каждый рабочий день. С вечера всегда надо распределять работу на завтрашний день. В конце каждого дня целесообразно подводить итог работы: тщательно проверить, все ли выполнено по намеченному плану, не было ли каких-либо отступлений, а если были, по какой причине это произошло. Нужно осуществлять самоконтроль, который является необходимым условием успешной учебы. Если что-то осталось невыполненным, необходимо изыскать время для завершения этой части работы, не уменьшая объема недельного плана.

Самостоятельная работа на лекции. Слушание и запись лекций – сложный вид вузовской аудиторной работы. Внимательное слушание и конспектирование лекций предполагает интенсивную умственную деятельность обучающегося. Краткие записи лекций, их конспектирование помогает усвоить учебный материал. Конспект является полезным тогда, когда записано самое существенное, основное и сделано это самим обучающимся.

Не надо стремиться записать дословно всю лекцию. Такое «конспектирование» приносит больше вреда, чем пользы. Запись лекций рекомендуется вести по возможности собственными формулировками. Желательно запись осуществлять на одной странице, а следующую оставлять для проработки учебного материала самостоятельно в домашних условиях.

Конспект лекции лучше подразделять на пункты, параграфы, соблюдая красную строку. Этому в большой степени будут способствовать пункты плана лекции, предложенные преподавателям. Принципиальные места, определения, формулы и другое следует сопровождать замечаниями «важно», «особо важно», «хорошо запомнить» и т.п. Можно делать это и с помощью разноцветных маркеров или ручек. Лучше если они будут собственными, чтобы не приходилось просить их у однокурсников и тем самым не отвлекать их во время лекции.

Целесообразно разработать собственную «маркографию» (значки, символы), сокращения слов. Не лишним будет и изучение основ стенографии. Работая над конспектом лекций, всегда необходимо использовать не только учебник, но и ту литературу, которую дополнительно рекомендовал лектор. Именно такая серьезная, кропотливая работа с лекционным материалом позволит глубоко овладеть формируемыми

Методические указания к практическим занятиям

Практические занятия ориентированы на закрепление теоретических знаний, формирование практических навыков и умений будущего учителя английского языка, что требует знаний системы и норм функционирования языка, основных закономерностей его развития . Задачей практических занятий является формирование системного подхода к обобщению, анализу, извлечению информации в рамках изучаемой дисциплины. Необходимым условием реализации этой задачи является организация самостоятельной работы обучающихся.

Объектом работы при подготовке к практическим занятиям являются тексты лекций, дополнительная теоретическая литература по изучаемым проблемам, а также отрывки из аутентичных текстов англоязычных и русскоязычных писателей, в которых обучающиеся самостоятельно выделяют, анализируют и систематизируют типологические признаки. Обучающийся должен овладеть разными типами анализа (целостным, сравнительным, структурным), научиться оперировать лингвистическими типологическими категориями.

Изучение дисциплины предусматривает систематическую самостоятельную работу обучающихся над материалами для дополнительного чтения; развитие навыков самоконтроля, способствующих интенсификации учебного процесса. Изучение лекционного материала по конспекту лекций должно сопровождаться изучением рекомендуемой литературы, основной и дополнительной. В ходе самостоятельной работы обучающиеся готовят конспекты ответов по изучаемым теоретическим вопросам. При подготовке к каждому занятию необходимо обратиться к курсу лекций по данному вопросу и учебным пособиям, чтобы уточнить терминологию, найти аналогии анализируемым типологическим категориям. При работе с примерами типологических различий произношения, например, необходимо стремиться не только к узнаванию различия, но и к пониманию необходимости учета различия при обучении английскому языку.

Обучающимся следует стремиться к активизации знаний и по другим языковым дисциплинам, связанным с типологией. Практические занятия по типологии английского языка призваны содействовать выработке навыков профессиональной деятельности. Они развивают научное мышление и речь, позволяют проверить знания обучающихся и выступают как средства оперативной обратной связи.

Разнообразие занятий вытекает из собственно практической части. В случае с практическими занятиями по типологии это практические задания, направленные на распознавание типологических признаков, их анализ и систематизацию.

Выполняя задания, связанные с сопоставительным анализом, рекомендуется тщательно записывать все анализируемые явления, затем обобщать, делать выводы.

Каждое практическое занятие сопровождается подробными методическими указаниями.

Методические указания к самостоятельной работе.

Самостоятельная работа обучающихся предусмотрена учебным планом и должна способствовать более глубокому усвоению изучаемого курса, формированию навыков исследовательской работы и ориентировать обучающихся на умение применять теоретические знания на практике.

Самостоятельная работа обучающихся предполагает дальнейшее развитие исследовательских способностей. В процессе самостоятельной работы обучающийся обучается профессиональной работе с первоисточниками, их поиску и

критическому осмыслению. На данном этапе предлагается формирование и закрепление навыков по выявлению проблемы, ее формулировка, постановка целей исследования, систематизация и анализ литературы, оформление и аргументация своей позиции. Этот тип работы демонстрирует уровень квалификации обучающегося и подтверждает его исследовательский статус.

В процессе изучения данной дисциплины выделяется два вида самостоятельной работы – аудиторная, под руководством преподавателя, и внеаудиторная. Аудиторная самостоятельная работа по дисциплине выполняется на учебных занятиях под непосредственным руководством преподавателя и по его заданию. Внеаудиторная самостоятельная работа выполняется обучающимся по заданию преподавателя, но без его непосредственного участия.

Основными видами самостоятельной работы обучающихся без участия преподавателей являются: формирование и усвоение содержания конспекта лекций на базе рекомендованной лектором учебной литературы, включая информационные образовательные ресурсы; подготовка к практическим занятиям; написание докладов; выполнение контрольных заданий; выполнение проектов.

Внеаудиторные самостоятельные занятия обучающихся представляют собой логическое продолжение аудиторных занятий, проводятся по заданию преподавателя, который инструктирует обучаемых и устанавливает сроки выполнения задания. В отличие от других форм организации учебного процесса затраты времени на выполнение этой работы не регламентируются расписанием. Режим и продолжительность работы выбирает сам обучаемый в зависимости от своих способностей и конкретных условий.

Основными видами самостоятельной работы обучающихся с участием преподавателей являются: прием и разбор домашних заданий (в часы практических занятий).

Преподаватель учитывает результаты самостоятельной работы при подведении итогов освоения обучающимися учебной дисциплины.

Методические указания к экзамену

Экзамен служит формой проверки усвоения учебного материала практических занятий.

При подготовке к экзамену обучающийся должен правильно и рационально распланировать свое время, чтобы успеть качественно и на высоком уровне подготовиться к ответам по всем вопросам. Экзамен призван побудить обучающегося получить дополнительно новые знания. Во время подготовки обучающиеся также систематизируют знания, которые они пробрели при изучении разделов курса. Это позволяет им уяснить логическую структуру курса, объединить

отдельные темы в единую систему.

Самостоятельная работа по подготовке к экзамену во время сессии должна планироваться обучающимся, исходя из общего объема вопросов, вынесенных на экзамен и дней, отведенных на подготовку. При этом необходимо, чтобы последний день или часть его, был выделен для дополнительного повторения всего объема вопросов в целом. Это позволяет самостоятельно перепроверить уровень усвоения материала. Важно иметь в виду, что для целей воспроизведения материала учебного курса большую вспомогательную роль может сыграть информация, которая содержится в рабочей программе курса.

Тщательная подготовка начинается с первого занятия, поскольку лишь систематический, повседневный, рационально организованный учебный труд может обеспечить успешный результат.

С вопросами, выносимыми на экзамен, обучающйся может ознакомиться заранее. При подготовке устных ответов на них необходимо последовательно восстановить в памяти материал каждой темы, каждого раздела курса. Для этой цели следует использовать конспекты лекций и первоисточников, записи, сделанные при подготовке к занятиям, а также учебную и научную литературу.

В зависимости от индивидуальных навыков и способов самостоятельной работы обучающийся может делать краткие конспекты вариантов ответов, повторять их устно на память, составлять тезисы или планы ответов. Важно также правильно распределить время, отведенное на подготовку таким образом, чтобы имелась возможность повторить изученный материал накануне дня экзамену. Не следует пренебрегать консультациями, которые организует кафедра и преподаватель по каждому предмету во время сессии и в межсессионный период. Здесь можно выяснить все непонятные толкования, незнакомые термины и формулировки, уточнить те или иные положения, сведения и идеи, организационные вопросы, связанные с порядком проведения экзамена.

За отведенное на экзамене время для подготовки к ответу необходимо составить примерный план (последовательную схему) ответа с включением в него всех важнейших проблем и значимых нюансов в предполагаемой логике изложения материала. При этом совершенно не обязательно подробно прописывать все содержание, поскольку это занимает лишнее время и затрудняет выделение опорных мыслей и главных идей.

При приеме экзамена у лиц с ограниченными возможностями здоровья допускается присутствие в аудитории лица, оказывающего обучающемуся соответствующую помощь.

Рекомендации по обучению лиц с ограниченными возможностями здоровья.

В соответствии с методическими рекомендациями Минобрнауки РФ (утв. 8 апреля 2014 г. N АК-44/05вн) в курсе будут использованы социально-активные и рефлексивные методы обучения с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений с другими обучающимися, создании комфортного психологического климата в группе. Подбор и разработка учебных материалов производятся с учетом необходимости предоставления материала в различных формах: аудиальной, визуальной, с использованием специальных технических средств и информационных систем.

Освоение дисциплины лицами с ОВЗ осуществляется с использованием средств обучения общего и специального назначения (персонального и коллективного использования). Материально-техническое обеспечение приспособлено (аудитории) к нуждам лиц с ОВЗ.

Форма проведения аттестации для обучающихся с ОВЗ устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей. Для обучающихся с ОВЗ предусматривается доступная форма предоставления заданий оценочных средств, а именно:

•в печатной или электронной форме (для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата);

•в печатной форме или электронной форме с увеличенным шрифтом и контрастностью (для лиц с нарушениями слуха, речи, зрения);

•методом чтения задания вслух (для лиц с нарушениями зрения).
Обучающимся с ОВЗ увеличивается время на подготовку ответов на контрольные вопросы. Для таких обучающихся предусматривается доступная форма предоставления ответов на задания, а именно:
•письменно на бумаге или набором ответов на компьютере (для лиц с нарушениями слуха, речи);
•выбором ответа из возможных вариантов с использованием услуг ассистента (для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата);
•устно (для лиц с нарушениями зрения, опорно-двигательного аппарата).
При необходимости для обучающихся с ОВЗ процедура оценивания результатов обучения может проводиться в несколько этапов.
При возникновении особых обстоятельств освоение дисциплины осуществляется с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.